# 香港特別行政區政府入境事務處 Immigration Department, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region 本共母訓申請表(中籍)

### 來港受訓申請表(由<u>申請人</u>填寫)

## **Application for Entry for Training in Hong Kong** (to be completed by the **applicant**)

注意: (i) 有關申請手續及所需文件,請參閱「來港受訓入境指南」[ID(C) 993]。 Note: Please read the 'Guidebook for Entry for Training in Hong Kong' [ID(E) 993] for the application procedures and documents required for the application.

- (ii) 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.
- (iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
- (iv) □ 請在適當方格內填上「✓」號。 □ Please tick as appropriate.

警告 : 根據香港法例,任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料,即屬違法,而該人所獲發的任何 答證/維入許可或獲准的詞図期限即先無效。

此欄由辦理機關處理 FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

	wilfully makes a statement of	or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall d any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong													
甲部 Part A: 申請來港受訓 App	lication for Training in	Hong Kong													
1. 個人資料 Personal Particulars															
姓名(中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)		婚前姓氏 (如適用) Maiden surname (if applicable)													
姓 (英文) Surname in English															
名 (英文) Given names in English															
別名 (如有) Alias (if any)															
性別 男 女 Sex Male Female	出生日期 Date of birth 日 dd	出生地點 Place of birth													
國籍/ 原居地(適用於內地、 澳門及台灣居民) Nationality/Place of domicile (applicable to Mai Macao and Taiwan residents)	婚姻/關 Marital/ nland, Relationsh														
香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any)		内地身份證號碼 (如有) Mainland identity card no. (if any)													
旅行證件類別 Travel document type		登件號碼 document no.													
	f 發日期 ate of issue 日 dd	国													
電郵地址 (如有) E-mail address (if any)															
聯絡電話號碼 Contact telephone no.		傳真號碼 Fax no.													
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile		國家/地區獲得永久居留身份?  iired permanent residence in his/her country/territory of domicile?  是													
在定居國家/地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domi	cile 年 y	ear(s) 月 month(s)													
申請人是否現正在香港? Is the applicant cu	arrently staying in Hong Kong	?													
是 Yes	月 mm 年 yyyy	在港身份 學生 就業 居留/受養人 訪客 其他 Student Employment Residence/Dependant Visitor Others													
□ No															
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。		填報的資料均屬正確、完備和真實。 on given on this page is correct, complete and true.													
Please complete this column if this form is photocopy or downloaded copy.	a 日期 Date	申請人簽署 Signature of applicant													



1. 個人資料 (續)Personal Particulars (Continued)	
現時住址 Present address	
(請在界內填寫)	
(朗任乔內與為) (please fill in within border)	讀在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here
固定住址 (如與上述不同)	(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 及不小於 50 乘 40 毫米)
Permanent address (if different from above)  (請在界內填寫) (please fill in within border)	(Photograph should not be larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)
2. 擬來港受訓時間 Proposed Stay in Hong Kong for Training	
擬抵港日期 擬在港受訓時限 Proposed date of entry Proposed period for training	
3. 申請來港居留的隨行受養人 (配偶/伴侶&及 18 歲以下未婚及受養子女) (如適用) Accompanying Dependants (Spouse/partner and unmarried dependent children under the age of 如有需要,請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。Please continue to complete on a photocopy or an additional download #請為每名受養人註明編號,如(i), (ii), (iii), Please assign a serial number to each dependant, such as (i), (ii), (iii),	18) (if applicable) ed copy of this page if necessary.
#朗為每名支養人証明編號 / 如(i), (ii), (iii) Frease assign a serial number to each dependant, such as (i), (ii), (iii)	
名(英文) Given names in English	
姓名 (中文) (如適用)	
性別 男 女 出生日期 出生地點 Place of birth	照片 Photograph
回籍 / 原居地(適用於內地、澳門及台灣居民)   與申請人關係 Relationship with applicant	請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here
Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)  婚姻/關係狀況 Marital/Relationship status	(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米
旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel document no. 內地身份證號碼 Mainland identity card no. (如有 i	反不小於 50 乘 40 毫米)  (Photograph should not be
如現正在香港 (請註明) If currently staying in Hong Kong (please specify)  獲准逗留至 Permitted to remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy Status 學生 就業 居留 bisa 其他 Others  香港身份證號碼 (如有)	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)  建理機關處理 For official use only)
Hong Kong identity card no. (if any)  現時定民國家/地區  母養人是否在定民國家/地區獲得永久民紹身份?	Reference barcode
Country/Territory Has the dependant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile?	
# 姓 (英文) ( ) Surname in English	
名(英文) Given names in English	
姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)  別名 (如有) Alias (if any)	
性別 男 女 出生日期 出生地點 Sex Male Female Date of birth	照片 Photograph
國籍/原居地(適用於內地、澳門及台灣居民)	請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here
Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)  婚姻/關係狀況 Marital/Relationship status	(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 及不小於 50 乘 40 毫米)
旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel document no. 內地身份證號碼 Mainland identity card no. (如有 i	fany) (Photograph should not be
如現正在香港(請註明) If currently staying in Hong Kong (please specify)  獲准逗留至 Permitted to remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy Status 學生 就業 居留 訪客 其他 Student Employment Residence Visitor Others	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)
香港身份證號碼 (如有)	·理機關處理 For official use only) Reference barcode
現時定居國家/地區 受養人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份? 丟 盃	
of domicile  Has the dependant acquired permanent residence in Yes No his/her country/territory of domicile?	
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。 The information given on this page is correct, complete and tr	ue.
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.  □ 期 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □	eant

4. 學歷/專業資格 Educational/Professional											
(i) 學歷 (按獲取資格的日期順序列出) Educational Q	ualifications (in chronolog	ical order)									
曾就讀的學校/學院/大學/其他教育機構名稱 Name of school/college/university/other educational institution	主修科目 Major subject	獲頒發的學位/資格 Degree/Qualification obtained	就讀日期 由 (月/年) From (mm/yy)	Period of study 至 (月/年) To (mm/yy)							
			Fioni (min/yy)	10 (IIIII/yy)							
(ii) 專業/技術資格 (按獲取資格的日期順序列出) P	rofessional/Technical Qua	lifications (in chronological order)									
專業/技術資格 Professional/Technical qualifications		發機構/組織 authority/Organisation	簽發日期 Date of issue								
<b>5. 就業紀錄</b> (接任職日期順序列出) <b>Employmen</b>	t Record (in chronologic	oal ordan)									
3・ W 不 W L W L W L 財 III Philippy III L III proy		cai order)	/工 附 口 拥 Dorio	od of employment							
公司/僱主名稱及地址 Name and address of company/employer	職位/職業 Position/Occupation	工作性質 Nature of duties		至 (月/年) To (mm/yy)							
如本表格為影印本或從互聯網下載,	在本頁內所填報的資料	 									
請填寫此欄。	The information given on t	his page is correct, complete and true.									
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	日期 Date	申請人簽署 Signature of applicant _									



_		A C C ship, take
6.		人的聲明 Declaration of Applicant
		港特別行政區入境事務處遞交本申請,謹此作出以下聲明:
In si	ubmittir	ng this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:
		□ 本人從沒有更改姓名。
(i)	(a)	I have not changed my name before.
		→ 本人曾經更改姓名。曾用的姓名如下:
		I have changed my name and used the following name(s) before:
		本人從未被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港,以及從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。
	(b)	I have never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong and have never been refused entry into, deported from, removed from or required
		to leave Hong Kong.
		──本人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港或曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下:
		I have previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong or have previously been refused entry into, deported from, removed from or
		required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
	(c)	本人從未在香港或其他地方因任何罪行或違法行為被定罪。
	( )	I have never been convicted of any crimes or offences either in Hong Kong or elsewhere.
		本人曾在香港或其他地方因任何罪行或違法行為被定罪。有關的日期及詳情如下: I have previously been convicted of crime(s) or offence(s) in Hong Kong or elsewhere. The date(s) and details are as follows:
		Thave previously been convicted of crime(s) of offence(s) in froing Rollg of elsewhere. The date(s) and details are as follows.
<i>(</i> )		
(ii)		司意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
<i>(</i> )		ent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
(111)		司意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關(包括在香港特別行政區境內或境外的)提供本人的資料。 ent to releasing my information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
· \		
(1V)		受權所有公營及私營機構(包括在香港特別行政區境內或境外的)向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何紀
		資料。 orise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department
		HKSAR may require for the processing of this application.
(v)		
(.)		情念計劃管理局)以作核對用途。
	I cons	ent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or
	private	e organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
(vi)	本人日	明白任何人為本申請的目的而言,明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料,根據香港法例即屬違法,可被檢
	控及加	於其後被遣離香港。本申請可被拒絕,而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證/進入許可/延期逗留,或任
		<b>施加於申請人及受養人的逗留條件,均可被宣告為無效。</b>
		rstand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the
		se of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This ation may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so
	impos	ed on him/her and his/her dependants may become null and void.
(vii)		明白如獲批准根據「一般就業政策」或「輸入內地人才計劃」在港受僱,本人只可從事經批准的僱傭工作。除非事先獲得入境事務處
( )		在,否則不能轉換工作。
		erstand that the permission given to me to remain in Hong Kong for employment under the 'General Employment Policy' or 'Admission Scheme for Mainland
		s and Professionals' will be subject to the condition that I shall only engage in such employment as may be approved. Change of employment is normally not
		ed unless prior permission is obtained from the Immigration Department.
(viii		代表本部第 3 項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申請
		各受養人的保證人,負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時
		雅港,本人願意承擔責任,將受養人遣返(填上原居地)。
		mit on behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in 3 of this application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this
		ation while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (place of
		ile)if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the accompanying dependant(s) fails to leave
	Hong	Kong.
(ix)	※如2	本人的進入許可申請獲得批准,本人將會向內地有關部門申辦《往來港澳通行證》(通行證)及有關的赴港簽注以來港就業。本人明
		人須於辦理入境手續時一併出示具相關赴港簽注的通行證及簽發予本人的進入許可。本人明白如本人持用其他旅行證件,本人將會被
	拒入 <sup>‡</sup>	兒。 uld this application for an entry permit be successful, I will apply for an "Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao" (EEP) and the
		and this application for all entry permit be successful, I will apply for all Exh-entry Fermit for Travelling to and from Hong Rong and Macao (EEF) and the exit endorsement from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong to take up employment. I understand that I should present my EEP bearing
		evant exit endorsement together with the entry permit granted to me for immigration arrival clearance. I understand that should I enter Hong Kong on other travel
	docum	ent, I will be refused entry to Hong Kong.
(x)		人所知所信,本申請表內甲部所填報的所有資料均為正確、完備和真實。
	All in	formation given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.
	日期	申請人簽署
	Date	Signature of applicant
	注意:	^ 只適用於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者刪去。
	注息: Note:	不適用於任中胡衣的列有支食入的中胡人。胡科不適用有酮去。 Only applicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.
		※ 只適用於內地的中國居民,包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港就業/居留。 請將不適用者删去。 Only applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who
		are applying for entry to Hong Kong for employment/residence. Please delete where inappropriate.

本申	請表	₹甲部	: 申 3第3 由其公	項内	的角	f有	適行	<b>j</b> 受	養.	人均	須																							• 16	歲以	下	的受	養人	(兒
All a	ocop	npany y or a	ing do n add s/her p	peno ition	lants al do	in i wnlo	tem ade	3 c	of I opy	Part	A																												
		by ni 賽人			De					) #	#																												
	(# 嵩	青填寫	有相符							項給	子	有關	見受	を養/	人的絲	扁鴞	E ∘ P	leas	se fill	n th	e se	rial n	un	nber v	vhi	ch o	cor	respo	ond	ls to t	he	nun	ıber	assig	ned to	o tł	e de	enda	ant in
			art A i 如適戶		appl	ıcatı	on f	orm	1)										婚貞	<b></b>	氏	(如)	商月	目)															
Nam	e in C	Chines	e (if ap		le)																			applic	abl	le)					_					_			
	英文 ame i	.) n Eng	lish																																				
	英文		г 1.	,																											T								
	n nan 受礼		Englis /父		1/	_ 合}	土臣	<b>生</b> 諸	笙 人	依	一些	田田	D	ecla	ratio	n	of I	)ei	pend	ant	/P	ren	<u>+/</u>	Legs	al (	Gu	91	dia	n		_					_			
本人 In st	向香	香港特 ting tl	別行 nis app	政區 licat	入境 ion f	重事 or re	务质 side	記述: ence	交 as	本申 a de	i請 epei	以受 ndan	を養	美人美	身份 タ	を 注	居	留	,謹」	七作	出」	以下	聲	明:						ninist	rati	ive ]	Reg	ion (	-KSA	AR)	, I d	eclar	e the
(i)	(a)		*本人 *I/Th *本人	e chil	d dep 己童多	enda 乏養	nt ha 人曾	ave/l	has 更己	not c 炇姓	han 名	ged : 。曾	用	的姓	名如	下	:		c 11	·		/ <b></b>																	
			*I/Th	e chil	d dep	endai	nt ha	ave/h	has	chan	ged	my/	his/	her n	ame a	nd ı	ised	the	follow	ing i	ıam	e(s) b	efc	ore:															
	(b)		*本人 *I/The remov *本人 資料	e chil	d depom or 已童多	endaı requ	nt ha	ive/h	nas i	nevei e Hoi	r bee	en re Kong	fus	sed a v	risa/en	try	pern	nit f	or ent	y int	о Н	ong K	Con	ıg and	ha	ve/h	nas	neve	r bo	een re	efus	ed e	ntry	into,	deport				
			*I/The	chile	l depe	ndani requi	t hav red t	ve/ha o lea	is pr ave l	eviou Hong	usly g Ko	been ng.	ref The	fused a e date(	visa/e s) and	entr det	y per ails a	mit re a	for ent s follo	ry int ws:	οН	ong K	ong	g or h	ave	/has	pre	eviou	sly	been 1	refu	ised	entry	y into,	deport	ted:	from,		
	(c)		*本人 *I/The *本人 *I/The	e chil	d dep 見童多	endai 乏養	nt ha 人曾	ive/h 存在	has i 香氵	nevei 巷或	r bed 其作	en co 也地	onv 方	icted 因任	of any 何罪	cri 行写	mes 戍違	or c	ffence 行為初	s eitl 皮定	ner i 罪。	n Ho	割白	り日其	月万	支詳	情	如下		date(	s) a	nd d	etail	ls are	as foll	low	s:		
<i>(</i> )							v-t- r																											,		_	- ·		\ - t-
(11)	I aut	horise	(保證 (spons n Depa	or's 1	name	- app	lica	nt o	f Pa	art A	in t	this	app																						受養 applic				請。
(iii)			為處玛 the m												ng of t	his	appl	icat	ion.																				
(iv)	本人 I cor	、同意	為處耳 o relea	■本	申請(	· 固案	而作	可任	何相	機構	或i	政府	- 機	關 (	包括	在	香港	特	別行																	pro	cess	ng of	f this
(v)	本人資料		所有:	營公	及私	營榜	樣構	(包	1.括	在看	5港	特別	扪彳	テ政国	區境区	勺豆	<b></b> 境	外自	勺) 向	香	售特	別名	<b></b>	女區/	Ų Jį	意事	務	處拐	是任	<b>共為</b> 厦	虎廷	■本	申記	清個第	<b>客所</b> 需	唇的	付任	可紀記	錄或
	I aut	horise	all pul ay requ	olic a	nd pr	ivate	org	anisa	atio	ns, i	nclu	ding	th,	ose ir	iside o	or c	utsic	le tl	he HK	SAR	, to	relea	ise	any 1	eco	ord (	or	infor	ma	tion v	vhi	ch th	ne Ir	mmig	ation	De	partn	ent o	of the
(vi)	本人	、同意	可將2	自申之	青表[	内各	項資	資料						策局	、部	門	(包	括種	兌務周	<b>3</b> )	<b>支</b> 其	他有	E 香	<b>港</b> 特	牙別	行	政	區境	内	或境	:外	的么	ζ.	私營	機構	( {	过括:	<b>鱼制</b>	性公
	I con	isent t	管理局 o the u	se/di	sclosi	ire o	f an	y in																										nent)	and a	ny	othe	publ	lic or
(vii)	本人	明白色	anisati 王何人 支於其 王何已	為是	欠以!	<b>適行</b>	受養	人身	争份	中請	<b>事來</b> 》	港居	留	り 的目的	内而言	į,	明知	而	故意申	報生	寶	或填	報	其明知	日為	)虚	假耳	ず不 オ	相信	言為真	[實	· 的資	新	,根 入境?	豪香港 簽證/	\$法	例即 入許	屬違	法, 延期
	I und this a Hong	lerstan applica g Kong	d that a tion fo g. This ndition	ny p r resi appl	erson dence icatio	who as an	kno n ac resi	wing comp dence	gly pan ce a	and v ying s an	wilf dep acco	ully : enda ompa	mal ant	kes a shall l ing de	staten oe gui ependa	nent lty int i	or gof an	ive off be 1	s infor	mati nder	on v	hich Laws	he s of	/she k f Hon	no g K	ws t	o b	e fal	se o liab	or doe ole to	es n pro	ot bo	eliev tion	ve to b	e true subseq	for	the it ren	ourpo oval	se of from
(viii)	養人	、持用:	\/ 兒 明白 * 其他旅	行證	件,;	'本人	<u> </u>	兒童	受	養人	將會	了被打	巨人	(境。																									
	and *my	the rel	nis app evant e nild de id that	xit er penda	dorse int's	ment EEP	fro bear	m th ring	ne re	leva rele	nt N evan	Iainl t exi	and it e	d auth ndors	orities ement	for tog	trav gethe	elli r w	ng to l vith th	Hong e ent	Ko ry p	ng to ermi	tak t gi	ce up	resi	iden *n	ice. ne/t	I un	der hilo	stand dep	tha end	ıt *I/ lant	the (	child immi	depen	dan	t sho	ıld pr	esent
(ix)	All i	nforma	知所信 ition gi vledge	ven i	n iten	1 3 of																										is co	rrec	t, con	plete	and	true	to the	e best
	日期																		法監																				
	Date 注意		請將	不溶	田⇒	÷ 11111 -	<b>上</b> ~	D1°		_				-			Na	me	and s	ıgna	ture	of pa	are	nt/leg	gal	gua	rdi	an											
	上思 Note		可形 只適 Only are ap	用於 appli	内划 cable	z的 to tl	中國 ne C	図居 Chine	民 ese	,包 resid	」括 dent	現版 s of	寺聖 the	盾居方 Mai	↑香油  nland  nland	b利 inc	ludi	ng t	those	who	are	curre	entl												npora	ary	basis	, and	who

本申 童受	請表	₹甲部 .)須由	第 3 <sup>1</sup> 3 其父	請以受 百內的 、母或	所有陽 合法!	量行: 監護	受養	ŧ人♯ 賽署	与須 。	個別	填寫	本	部分	,如	]有	需要	,前	制.	印或	從:	互聯	網	額多	ት T	載	本	頁繼	續	填寫	<b>高。</b> 1						
phot	осору	or a	n addit	endant ional d	ownloa	aded	cop																													
		by mis ≹人(		rent/le De	gar gua epend			) ;	#																						_					
				於本申				項絲	合予	有關	受養	人	的編	號。]	Plea	ase fill	in tl	ne se	rial n	um	ber v	vhic	h c	orre	espo	nds	to tl	ne r	numl	er as	sig	ned to	) th	e dep	endan	ıt in
			art A ɪn 如適用	this app	olicatio	n foi	rm)									婚月	前姐	氏	(如並	適用	()															
			e (if app	licable)												Ma	iden	suri	name	(if a	applic	able	:)								_		_			_
	英文 ame i	) n Engi	lish																																	
	英文 n nan	*	English																																	
		_	/父/	/母/	/合法	:監	護	人的	勺聲	明	Decl	ar	atio	ı of	D	epend	lan	t/Pa	aren	t/I	ega	ıl (	Gua	arc	liaı	n										
In su		ing th		文區人: ication																		ng	Spe	ecia	1 A	dmi	inistr	ativ	ve R	egion	ı (F	łKSA	(R),	, I de	clare	the
(i)	(a)			/兒童							л.	a		1 6																						
				child de /兒童											re.																					
		ш	*I/The	child de	pendan	t hav	e/has	s char	nged	my/h	is/her	nan	ne and	l used	d th	e follov	ving	nam	e(s) b	efo	re:															
	(b)			/兒童																																-
	. /			child de d from o							fused a	vis	a/entr	y per	mit	for ent	ry ir	ito H	ong K	Cong	g and	hav	e/ha	as n	ever	be	en ref	fuse	d en	try int	:o, d	leport	ed f	rom,		
		П		/兒童 如下:	受養人	(曾礼	被拒	絕簽	發發	簽證	/進/	倍/	可以	入境	き香	港或曾	曾被	拒絕	邑入均	竟/	遞解	¥/	遣	送ョ	<b>艾要</b>	求	離開	香	港。	有關	的	日期	及訁	羊細		
			*I/The	child dep d from o														nto H	ong K	Cong	g or ha	ive/l	has j	prev	ious	ly b	een r	efus	sed e	ntry in	to,	deport	ed f	rom,		
																																				_
	(c)			/兒童 child de																nø F	Zong	or e	elsev	whe	re.											
		П	*本人	/兒童	受養人	(曾石	在香	港或	其	也地	方因信	E何	「罪行	或道	建法	行為社	皮定	罪。	有圆	氰的	日期	月及	詳	情女	丁口							C 11				
			*1/1 ne	child de	pendan	t nav	e/nas	s prev	/10US	iy bec	en con	Vict	ea oi	crime	e(s)	or one	nce(	s) in	Hong	; Ko	ng or	eis	ewn	iere.	. 11	ne c	iate(s	) an	ia ae	tans a	re a	ıs IOII	ows	:		_
				姓名-															向香	港物	寺別	行耳	文區	入	境事	<b>事務</b>	房處作									誓。
	I autl Immi	norise igratio	(sponso n Depar	r's name tment of	e - appl the Hk	icant SAF	t of P R for	Part A	A in /the	this a	applica depend	tioi lant	n form t.	n)														_ to	sub	mit tl	iis a	applic	atio	n to 1	he	
				本申請 king of a								sing	of thi	s ann	olica	ation.																				
(iv)	本人	同意	為處理	本申請	個案而	而向	任何	「機構 「機構	黄或.	<sub>-</sub> 政府	機關	(包	包括右	·· 香剂	巷枳	5別行																				
		sent to		ing *my	/the ch	ild d	lepen	ıdant'	's in	forma	ation t	o ai	ny org	ganisa	atio	ns and	autl	ioriti	es, in	ıclu	ding	thos	se i	nsid	le or	ou	itside	the	e HK	SAR	, fo	r the	pro	cessii	ng of	this
(v)	本人資料		所有公	營及和	4.營機	構(	包括	舌在	香港	格特別	们行政	品	境內	或境	外	的) 向	可香	港特	序別行	亍政	區人	、境	事	務原	<b></b>	供	為處	理	本目	申請任	固穿	₹所?	膏的	任何	[紀錄	k或
	I autl	norise		ic and pre for the							those	ins	ide or	outs	ide	the HK	SA	R, to	relea	ise a	any r	eco	rd o	r in	forn	nati	on w	hic	h the	e Imm	iigr	ation	Der	artm	ent of	the
(vi)	本人	同意	可將本	申請表	內各項	頁資	料提				決策原	⋾、	部門	1 (包	1.括	稅務周	哥)	及其	:他右	E香	港特	別	行政	) 因	境	内耳	或境 <sub>2</sub>	外自	内公	、私	營	機構	(乍	2括第	食制性	E公
	Icon	sent to	the us	)以作 e/disclo	sure of	any	info																								ıt) ;	and a	ny (	other	public	c or
(vii)		_		ns insid 是次以						`	_																				相推	多香港	<b>*</b> 法/	何[月][	<b>露</b> 違決	Ļ,
(111)	可被	檢控及	於其後	被遣離 他加於受	香港。	是学	以以分	適行を	受養	人身1	分提出	的	來港原	子留 き	中語	青可被扎	三絕	,而	任何	岂信	可受着	(人	簽	後、	或E	書	核批	准	簽發	的入	竟多	· 经證/	進	入許	可一种	Ĕ期
	I und	erstan	d that ar	y persor	n who k	cnow	ingly	y and	wilf	ully r	nakes	a st	ateme																							
	Hong	Kong	. This	applicati of stay s	on for r	eside	ence :	as an	acc	ompa	nying	dep	endan	t may	y be	e refuse																				
(viii)		-		受養人 (文人/兵				_			-						为地	有關	部門	申	辦《	往外	を港	澳	通行	證	». (;	通行	<b></b>	) 及7	有關	酮的赳	港	簽注	<b>以來</b> 渚	甚居
	養人	持用基	其他旅行	<b>亍證件,</b>	*本人	/兒	童受	養人	、將會	會被推	∃入境	0																								
	and t	he rele	evant ex	cation for it endors	ement	from	the r	releva	ant N	<b>Mainla</b>	and au	thor	ities f	or tra	ivel	ling to	Hon	g Ko	ng to	tak	e up i	esic	lenc	e. I	und	lers	tand 1	that	*I/tl	he chi	ld d	lepend	dant	shou	ld pre	sent
	*my/ I und	the ch lerstan	ild dep d that sl	endant's nould *I/	EEP both	earir	ng th penda	ie relo lant ei	evan nter	ıt exit Hong	endo: Kong	rsen on	nent t other	ogeth trave	ner 1 de	with the	e er t, *I	try p	ermit	t gr depe	anted endan	to t wi	m* ill b	e/th e re	e ch fuse	nild d en	depe atry to	nda o H	nt fo	or im Kong.	mig	ration	ı arı	rival	eleara	nce.
(ix)				,本申 en in ite																										rant n	om	nlata	and	true t	o the l	best
				nd belie		1 a11 .	/1 CO	110011	ıg	1110/1	СП	iu U		ant d	ııu	III IC	,1111d	.c1UII	given	. 111	. ail I	. UI	11115	. ap	րուշ	4110	1011	.11 18	, con		- -	Piete :	AIIU.	uc l		JUST
	日期									人簽署	_					合法監						_														
	Date 注意		: 18 18 7	適用	去皿子	± . I		_							lam	ne and s	agn	ature	of p	arei	nt/leg	al g	guar	dia	n											
	八 Note	: *	只適月	月於內:	地的中	國月	居民	:, 包	包括	現時	暫居	於	香港	和溴																						
				pplicabl lying fo																	y resi	din	g ir	ı Ho	ong	Ko	ng oi	· M	acac	on a	ten	npora	ry t	oasis,	and v	vho

#### 收集個人資料的目的 Statement of Purpose



#### 收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料,入境事務處會用作下列一項或多項的用途:

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

- 1. 辦理你的申請;
  - to process your application;
- 2. 實施/執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關條文規定,以及履行入境管制職務,藉此協助 其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;
  - to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
- 3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時,把你的資料供作核對用途; to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
- 4. 供作統計及研究用途,但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供;以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- 5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。 any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料,本處或許不能辦理你的申請,或無從翻查或不能正確地辨別有 關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

#### 資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的,你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

#### 查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料 (私隱) 條例》(第 486 章) 第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則,你有權查閱及改正其個人資料。你的查閱權利包 括在繳交有關費用後,索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料,包括查閱或改正,可向下列人員提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

內地的中國居民 For Chinese resident of the Mainland

香港灣仔告士打道七號 入境事務大樓 總入境事務主任(優秀人才及內地居民) 電話:(852)2294 2050

Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents)

Immigration Tower, 7 Gloucester Road,

Wan Chai, Hong Kong Tel.: (852) 2294 2050

外籍人士、現居於海外的中國護照持有人、台灣居民、澳門居民或無國籍人士

For foreign national, holder of People's Republic of China passport living overseas, Taiwan resident, Macao resident or stateless person

香港灣仔告士打道七號 入境事務大樓

Chief Immigration Officer (Employment and Visit Visas)

Immigration Tower, 7 Gloucester Road,

Wan Chai, Hong Kong Tel.: (852) 2294 2299

#### 一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢,請透過以下方式與本處聯絡:

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: 傳真 Fax: (852) 2824 6111 (852) 2877 7711 電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk 網址 Website: www.immd.gov.hk